

BẢNG TÓM TẮT CÁC NỘI DUNG ĐIỀU CHỈNH
ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN
(Sự thay đổi này hiệu lực từ 17/05/2021)

A. Khách Hàng Cá Nhân

Các Điều Khoản và Điều Khoản Hiện Tại	Các Điều Khoản và Điều Khoản Hiện có hiệu lực từ 17/05/2021
<i>*Lưu ý: Nội dung không có trong bản Điều Khoản và Điều Khoản hiện tại</i>	<i>*Lưu ý: Nội dung màu đỏ là phần cập được bổ sung</i>
CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN CHUNG	CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN CHUNG
N/A	<p>2.1. Các điều khoản và điều kiện chung đối với Giao Dịch Ngoại Hối quy định tại Bản Điều Khoản và Điều Khoản Chung này được áp dụng cho tất cả các Khách Hàng khi thực hiện bất kỳ giao dịch nào có liên quan đến việc chuyển đổi ngoại tệ (“Giao Dịch Ngoại Hối”) tại Ngân Hàng.</p> <p>2.1.1. “Giao Dịch Ngoại Hối” được định nghĩa và thuộc đối tượng điều chỉnh của Bản Điều Khoản và Điều Khoản Chung này là giao dịch chuyển đổi ngoại tệ đáp ứng tất cả các điều kiện dưới đây:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) được thực hiện dưới hình thức mua và bán ngoại tệ giao ngay; (ii) việc chuyển đổi ngoại tệ là (a) theo chỉ thị chuyển đổi ngoại tệ cụ thể; hoặc (b) phát sinh từ các giao dịch khác mà việc chuyển đổi ngoại tệ là cần thiết, bắt buộc và được phép, bao gồm nhưng không giới hạn các giao dịch / chỉ thị / lệnh thanh toán, hoàn trả khoản vay, chuyển tiền và nhận tiền, các giao dịch thu chi liên quan đến phí dịch vụ, lãi suất của Ngân Hàng hoặc của các đơn vị có liên quan và các giao dịch mà Ngân Hàng được quyền tự động thực hiện việc chuyển đổi ngoại tệ theo thỏa thuận có liên quan giữa Ngân Hàng và Khách Hàng, chẳng hạn các thỏa thuận về tiện ích tín dụng, đặt tiền gửi, v.v.; (iii) có tỷ giá ngoại tệ áp dụng do Ngân Hàng công bố, niêm yết và/hoặc áp dụng tại thời điểm việc thanh toán được thực hiện.

2.1.2. **Thỏa Thuận Giao Dịch Ngoại Hối:** Ngân Hàng và Khách Hàng đồng ý rằng Bản Điều Khoản và Điều Kiện Chung này cũng đồng thời là thỏa thuận khung bằng văn bản về Giao Dịch Ngoại Hối có giá trị ràng buộc đối với Ngân Hàng và Khách Hàng theo quy định pháp luật về giao dịch ngoại hối.

2.1.3. **Nội Dung Về Giao Dịch Ngoại Hối**

- (i) Các nội dung liên quan đến Giao Dịch Ngoại Hối sẽ được thể hiện, đơn lẻ hoặc tổng hợp, tại các Điện Chuyển Tiền, chi thị thanh toán, thông báo ghi có, thông báo ghi nợ, thông báo biến động tài khoản, thông báo giao dịch, v.v. có liên quan đến giao dịch mà Giao Dịch Ngoại Hối phát sinh (“**Thông Báo Giao Dịch**”). Thông Báo Giao Dịch, tùy từng trường hợp và tùy thuộc vào giao dịch có liên quan, sẽ dưới hình thức văn bản và/hoặc được khởi tạo từ hệ thống của Ngân Hàng mà không cần chữ ký của Ngân Hàng.
- (ii) Ngoài các nội dung được thể hiện cụ thể tại Thông Báo Giao Dịch (nếu có), Khách Hàng theo đây đồng ý rằng các nội dung liên quan đến Giao Dịch Ngoại Hối sẽ có nghĩa như sau:
 - (a) ‘**Tên các bên tham gia giao dịch**’: là Ngân Hàng và Khách Hàng với vai trò là bên mua hoặc bên bán ngoại tệ đối với Giao Dịch Ngoại Hối.
 - (b) ‘**Ngày giao dịch**’: (không phụ thuộc vào cách đặt tên, tiêu đề hoặc việc sử dụng thuật ngữ khác nhau trong từng bối cảnh và chứng từ giao dịch) là ngày Ngân Hàng và Khách Hàng xác lập thỏa thuận Giao Dịch Ngoại Hối. Để làm rõ, trong trường hợp, tại từng thời điểm, đặc tính hoặc tính năng của Tài Khoản và/hoặc Dịch Vụ liên quan cho phép Khách Hàng gửi yêu cầu Giao Dịch Ngoại Hối với ngày hiệu lực trong tương lai, Ngày giao dịch là ngày hiệu lực được nêu trên yêu cầu của Khách Hàng.
 - (c) ‘**Cặp đồng tiền giao dịch**’: là đồng tiền mua và đồng tiền bán đối với Giao Dịch Ngoại Hối.
 - (d) ‘**Số lượng ngoại tệ**’: là số lượng ngoại tệ được chuyển đổi thông qua Giao Dịch Ngoại Hối.
 - (e) ‘**Ngày thanh toán**’: (không phụ thuộc vào cách đặt tên, tiêu đề hoặc việc sử dụng thuật ngữ khác nhau trong từng bối cảnh và chứng từ giao dịch) là ngày Ngân Hàng xử lý thực hiện chuyển giao số lượng đồng tiền mua và đồng tiền bán đối với Giao Dịch Ngoại Hối. Trường hợp Ngày thanh toán trùng vào ngày nghỉ hàng tuần hoặc ngày nghỉ lễ, Tết của thị trường ngoại tệ Việt Nam và/hoặc của thị trường xử lý thanh toán đối với đồng ngoại tệ trong giao dịch thì Ngày thanh toán có thể được chuyển sang ngày làm việc kế tiếp.

	(f) ‘Tỷ giá’	là tỷ giá chuyển đổi ngoại tệ áp dụng do Ngân Hàng công bố, niêm yết và/hoặc áp dụng đối với Giao Dịch Ngoại Hối tại thời điểm việc thanh toán hoặc chuyển đổi ngoại tệ được thực hiện.
--	--------------	---

B. Khách Hàng Premier

Các Điều Khoản và Điều Khoản Hiện Tại	Các Điều Khoản và Điều Khoản Hiện có hiệu lực từ 17/05/2021
*Lưu ý: Nội dung không có trong bản Điều Khoản và Điều Khoản hiện tại	*Lưu ý: Nội dung màu đỏ là phần cập được bổ sung
CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN CHUNG	CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN CHUNG
N/A	<p>2.10. Các điều khoản và điều kiện chung đối với Giao Dịch Ngoại Hối quy định tại Bản Điều Khoản và Điều Khoản Chung này được áp dụng cho tất cả các Khách Hàng khi thực hiện bất kỳ giao dịch nào có liên quan đến việc chuyển đổi ngoại tệ (“Giao Dịch Ngoại Hối”) tại Ngân Hàng.</p> <p>2.10.1. “Giao Dịch Ngoại Hối” được định nghĩa và thuộc đối tượng điều chỉnh của Bản Điều Khoản và Điều Khoản Chung này là giao dịch chuyển đổi ngoại tệ đáp ứng tất cả các điều kiện dưới đây:</p> <ul style="list-style-type: none"> (iv) được thực hiện dưới hình thức mua và bán ngoại tệ giao ngay; (v) việc chuyển đổi ngoại tệ là (a) theo chỉ thị chuyển đổi ngoại tệ cụ thể; hoặc (b) phát sinh từ các giao dịch khác mà việc chuyển đổi ngoại tệ là cần thiết, bắt buộc và được phép, bao gồm nhưng không giới hạn các giao dịch / chỉ thị / lệnh thanh toán, hoàn trả khoản vay, chuyển tiền và nhận tiền, các giao dịch thu chi liên quan đến phí dịch vụ, lãi suất của Ngân Hàng hoặc của các đơn vị có liên quan và các giao dịch mà Ngân Hàng được quyền tự động thực hiện việc chuyển đổi ngoại tệ theo thỏa thuận có liên quan giữa Ngân Hàng và Khách Hàng, chẳng hạn các thỏa thuận về tiện ích tín dụng, đặt tiền gửi, v.v.; (vi) có tỷ giá ngoại tệ áp dụng do Ngân Hàng công bố, niêm yết và/hoặc áp dụng tại thời điểm việc thanh toán được thực hiện.

2.10.2. **Thỏa Thuận Giao Dịch Ngoại Hối:** Ngân Hàng và Khách Hàng đồng ý rằng Bản Điều Khoản và Điều Kiện Chung này cũng đồng thời là thỏa thuận khung bằng văn bản về Giao Dịch Ngoại Hối có giá trị ràng buộc đối với Ngân Hàng và Khách Hàng theo quy định pháp luật về giao dịch ngoại hối.

2.10.3. **Nội Dung Về Giao Dịch Ngoại Hối**

- (i) Các nội dung liên quan đến Giao Dịch Ngoại Hối sẽ được thể hiện, đơn lẻ hoặc tổng hợp, tại các Điện Chuyển Tiền, chi thị thanh toán, thông báo ghi có, thông báo ghi nợ, thông báo biến động tài khoản, thông báo giao dịch, v.v. có liên quan đến giao dịch mà Giao Dịch Ngoại Hối phát sinh (“**Thông Báo Giao Dịch**”). Thông Báo Giao Dịch, tùy từng trường hợp và tùy thuộc vào giao dịch có liên quan, sẽ dưới hình thức văn bản và/hoặc được khởi tạo từ hệ thống của Ngân Hàng mà không cần chữ ký của Ngân Hàng.
- (ii) Ngoài các nội dung được thể hiện cụ thể tại Thông Báo Giao Dịch (nếu có), Khách Hàng theo đây đồng ý rằng các nội dung liên quan đến Giao Dịch Ngoại Hối sẽ có nghĩa như sau:
 - (a) ‘**Tên các bên tham gia giao dịch**’: là Ngân Hàng và Khách Hàng với vai trò là bên mua hoặc bên bán ngoại tệ đối với Giao Dịch Ngoại Hối.
 - (b) ‘**Ngày giao dịch**’: (không phụ thuộc vào cách đặt tên, tiêu đề hoặc việc sử dụng thuật ngữ khác nhau trong từng bối cảnh và chứng từ giao dịch) là ngày Ngân Hàng và Khách Hàng xác lập thỏa thuận Giao Dịch Ngoại Hối. Để làm rõ, trong trường hợp, tại từng thời điểm, đặc tính hoặc tính năng của Tài Khoản và/hoặc Dịch Vụ liên quan cho phép Khách Hàng gửi yêu cầu Giao Dịch Ngoại Hối với ngày hiệu lực trong tương lai, Ngày giao dịch là ngày hiệu lực được nêu trên yêu cầu của Khách Hàng.
 - (c) ‘**Cặp đồng tiền giao dịch**’: là đồng tiền mua và đồng tiền bán đối với Giao Dịch Ngoại Hối.
 - (d) ‘**Số lượng ngoại tệ**’: là số lượng ngoại tệ được chuyển đổi thông qua Giao Dịch Ngoại Hối.
 - (e) ‘**Ngày thanh toán**’: (không phụ thuộc vào cách đặt tên, tiêu đề hoặc việc sử dụng thuật ngữ khác nhau trong từng bối cảnh và chứng từ giao dịch) là ngày Ngân Hàng xử lý thực hiện chuyển giao số lượng đồng tiền mua và đồng tiền bán đối với Giao Dịch Ngoại Hối. Trường hợp Ngày thanh toán trùng vào ngày nghỉ hàng tuần hoặc ngày nghỉ lễ, Tết của thị trường ngoại tệ Việt Nam và/hoặc của thị trường xử lý thanh toán đối với đồng ngoại tệ trong giao dịch thì Ngày thanh toán có thể được chuyển sang ngày làm việc kế tiếp.

	<p>(f) ‘Tỷ giá’</p> <p>là tỷ giá chuyển đổi ngoại tệ áp dụng do Ngân Hàng công bố, niêm yết và/hoặc áp dụng đối với Giao Dịch Ngoại Hối tại thời điểm việc thanh toán hoặc chuyển đổi ngoại tệ được thực hiện.</p>
--	---

SUMMARY OF CHANGES ABOUT TERMS AND CONDITIONS

(This amendment is effective from 17 May 2021)

A. Personal Banking Customer

Current Terms and Conditions	Terms and Conditions effective on 17 May 2021
<i>*Note: Contents which are not included in current Terms and Conditions are marked as N/A</i>	<i>*Note: Revised contents are marked in red</i>
GENERAL TERMS AND CONDITIONS	GENERAL TERMS AND CONDITIONS
N/A	<p>2.1 Terms and Conditions are applicable to all Customers when performing any transaction related to foreign currency conversion ("Foreign Exchange Transactions") at The Bank.</p> <p>2.1.1 "Foreign Exchange Transaction" is defined and subject to these Terms and Conditions as currency exchange transaction that satisfies all of the following conditions:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) is spot trading; (ii) the conversion of the foreign currency is (a) pursuant to a specific foreign currency conversion instruction; or (b) arising out of other transactions for which conversion of foreign currency is necessary, required and authorized, including but not limited to payments/ instructions/ orders, loan repayment, inward/ outward transactions and service fees, interest rates of the Bank or other related entities and transactions for which the Bank is entitled to automatically perform foreign currency conversions as agreed upon. relevant agreements between the Bank and the Customer, such as credit facility agreements, deposit, etc; (iii) has the applicable foreign currency rates announced, listed and / or applied by the Bank at the time payment is made. <p>2.1.2 Foreign Exchange Transaction Agreement: The Bank and the Customer agree that these Terms and Conditions are also a written framework agreement on Foreign Currency Transaction binding both the Bank and the Customer as required from the law on foreign currency transactions.</p> <p>2.1.3 Denifition</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) Contents related to Foreign Exchange Transactions will be displayed, individually or aggregated, at Telegraphic Transfer, payment instructions, credit notice, debit notice, account balance, etc. is related to the transaction where Foreign Exchange Transactions arise ("Transaction Notices"). Transaction Notice,

	<p>depending on the case and depending on the relevant transaction, will be in writing and / or generated from the Bank's system without the Bank's signature.</p> <p>(ii) In addition to the content specified in the Transaction Notice (if any), Customer hereby agrees that the contents relating to Foreign Exchange Transactions will have the following meanings:</p> <p>(a) 'Names of the parties': means Bank and Customer as the buyer or seller of foreign currency in Foreign Exchange Transaction.</p> <p>(b) 'Date of transaction': (regardless of different terms in each context and document type) means the date on which Bank and Customer establish Foreign Exchange Transaction Agreement. In which case, the product features of Account and/or related service allow Customer to submit request with a future effective date, date of transaction will be the effective date stated on Customer's request.</p> <p>(c) 'Currencies of the transaction': means the buying and selling currency for the Foreign Exchange Transaction.</p> <p>(d) 'Quantity of the foreign currencies': means the amount of foreign currency converted through Foreign Exchange Transactions.</p> <p>(e) 'Payment dates': (regardless of different terms in each context and document type) means the date on which Bank perform foreign currency conversion. In case the payment date is weekends/ public holiday or Tet holiday, the payment date can be transferred to the next working day.</p> <p>(f) 'Exchange rate': means the foreign currency rate announced, listed by the Bank and/or applied to a Foreign Exchange Transaction at the time the payment or conversion of foreign currency is performed.</p>
--	---

B. Premier Customer

Current Terms and Conditions	Terms and Conditions effective on 17 May 2021
<p><i>*Note: Contents which are not included in current Terms and Conditions are marked as N/A</i></p>	<p><i>*Note: Revised contents are marked in red</i></p>

GENERAL TERMS AND CONDITIONS	GENERAL TERMS AND CONDITIONS
N/A	<p data-bbox="676 280 2041 345">2.10 Terms and Conditions are applicable to all Customers when performing any transaction related to foreign currency conversion ("Foreign Exchange Transactions") at The Bank.</p> <p data-bbox="676 367 2041 431">2.10.1 “Foreign Exchange Transaction” is defined and subject to these Terms and Conditions as currency exchange transaction that satisfies all of the following conditions:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="772 451 1031 475">(iv) is spot trading; <li data-bbox="772 500 2041 699">(v) the conversion of the foreign currency is (a) pursuant to a specific foreign currency conversion instruction; or (b) arising out of other transactions for which conversion of foreign currency is necessary, required and authorized, including but not limited to payments/ instructions/ orders, loan repayment, inward/ outward transactions and service fees, interest rates of the Bank or other related entities and transactions for which the Bank is entitled to automatically perform foreign currency conversions as agreed upon. relevant agreements between the Bank and the Customer, such as credit facility agreements, deposit, etc; <li data-bbox="772 724 2041 789">(vi) has the applicable foreign currency rates announced, listed and / or applied by the Bank at the time payment is made. <p data-bbox="676 808 2041 906">2.10.2 Foreign Exchange Transaction Agreement: The Bank and the Customer agree that these Terms and Conditions are also a written framework agreement on Foreign Currency Transaction binding both the Bank and the Customer as required from the law on foreign currency transactions.</p> <p data-bbox="676 925 890 950">2.10.3 Denifition</p> <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="772 974 2041 1141">(i) Contents related to Foreign Exchange Transactions will be displayed, individually or aggregated, at Telegraphic Transfer, payment instructions, credit notice, debit notice, account balance, etc. is related to the transaction where Foreign Exchange Transactions arise ("Transaction Notices"). Transaction Notice, depending on the case and depending on the relevant transaction, will be in writing and / or generated from the Bank's system without the Bank's signature. <li data-bbox="772 1161 2041 1226">(ii) In addition to the content specified in the Transaction Notice (if any), Customer hereby agrees that the contents relating to Foreign Exchange Transactions will have the following meanings: <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="869 1245 2041 1310">(g) ‘Names of the parties’: means Bank and Customer as the buyer or seller of foreign currency in Foreign Exchange Transaction. <li data-bbox="869 1330 2041 1416">(h) ‘Date of transaction’: (regardless of different terms in each context and document type) means the date on which Bank and Customer establish Foreign Exchange Transaction Agreement. In which case, the product

	<p>(i) ‘Currencies of the transaction’:</p> <p>(j) ‘Quantity of the foreign currencies’:</p> <p>(k) ‘Payment dates’:</p> <p>(l) ‘Exchange rate’:</p>	<p>features of Account and/or related service allow Customer to submit request with a future effective date, date of transaction will be the effective date stated on Customer’s request.</p> <p>means the buying and selling currency for the Foreign Exchange Transaction.</p> <p>means the amount of foreign currency converted through Foreign Exchange Transactions.</p> <p>(regardless of different terms in each context and document type) means the date on which Bank perform foreign currency conversion. In case the payment date is weekends/ public holiday or Tet holiday, the payment date can be transferred to the next working day.</p> <p>means the foreign currency rate announced, listed by the Bank and/or applied to a Foreign Exchange Transaction at the time the payment or conversion of foreign currency is performed.</p>
--	--	--